

EPRJ	AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI LOTNISKA I NAZWA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
EPRJ - RZESZÓW			

EPRJ	AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA
1.	ARP - współrzędne WGS-84 i lokalizacja 50°06'15"N 022°02'49"E		ARP - WGS-84 coordinates and site at AD 50°06'15"N 022°02'49"E
2.	Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, telex, AFS Politechnika Rzeszowska Ośrodek Kształcenia Lotniczego Rzeszów - Jasionka 915 36-001 Trzebownisko Tel.: +48-17-771-3316 Faks: +48-17-772-2120 E-mail: oklprz@prz.rzeszow.pl		AD Administration, address, telephone, telefax, telex, AFS Aviation Training Centre Rzeszów University of Technology Rzeszów - Jasionka 915 36-001 Trzebownisko Phone: +48-17-771-3316 Fax: +48-17-772-2120 E-mail: oklprz@prz.rzeszow.pl
3.	Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR) VFR		Types of traffic permitted (IFR/VFR) VFR
4.	Uwagi Lotnisko użytku wyłącznego (patrz VFR AD 1.1).		Remarks Aerodrome available for exclusive use (see VFR AD 1.1).

EPRJ	AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC ¹)	OPERATIONAL HOURS (UTC ¹)
1.	Zarządzający lotniskiem MON 0600 - MON 1400 (MON 0500 - MON 1300) TUE 0600 - TUE 1400 (TUE 0500 - TUE 1300) WED 0600 - WED 1400 (WED 0500 - WED 1300) THU 0600 - THU 1400 (THU 0500 - THU 1300) FRI 0600 - FRI 1400 (FRI 0500 - FRI 1300) z wyjątkiem świąt i dni wolnych od pracy.		Aerodrome Administration MON 0600 - MON 1400 (MON 0500 - MON 1300) TUE 0600 - TUE 1400 (TUE 0500 - TUE 1300) WED 0600 - WED 1400 (WED 0500 - WED 1300) THU 0600 - THU 1400 (THU 0500 - THU 1300) FRI 0600 - FRI 1400 (FRI 0500 - FRI 1300) excluding HOL and off-work days.
2.	Służby Ruchu Lotniczego NIL		ATS NIL
3.	Uwagi 1) - patrz VFR GEN 2.1. 4.3.2 - służba istnieje na sąsiadującym lotnisku EPRZ. Patrz VFR AD 4 EPRZ AD 4.3.2.		Remarks 1) - see VFR GEN 2.1. 4.3.2 - the service operates at the adjacent EPRZ aerodrome. See VFR AD 4 EPRZ AD 4.3.2.

EPRJ	AD 4.4	SŁUŻBY I URZĄDZENIA HANDLINGOWE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES
1.	Rodzaje paliwa i oleju NIL		Fuel/Oil types NIL
2.	Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych Ograniczona po uzgodnieniu z zarządzającym/użytkownikami lotniska.		Hangar space for visiting aircraft Limited, after prior consultation with the AD administration/operators.

3.	Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych NIL	Repair facilities for visiting aircraft NIL
4.	Uwagi Paliwo dostępne na lotnisku EPRZ (patrz VFR AD 4.4.1 EPRZ).	Remarks Fuel is available at EPRZ aerodrome (see VFR AD 4.4.1 EPRZ).

EPRJ	AD 4.5	UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES
1.	Hotele Hotele na lotnisku, hotele w mieście.	Hotels Hotels at the aerodrome, hotels in the city.	

EPRJ	AD 4.6	SŁUŻBA RATOWNICZA I PRZECIWOŻAROWA	RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES
1.	Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej NIL	Aerodrome category for fire fighting NIL	
2.	Uwagi Lotnisko EPRJ objęte jest ochroną przeciwpożarową przez Miejską Państwową Straż Pożarną w Rzeszowie.	Remarks EPRJ aerodrome is supplied with rescue equipment and fire fighting by City State Fire Service in Rzeszów.	

EPRJ	AD 4.7	ZAPEWNIANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED
1.	Biuro MET Centralne Biuro Prognoz Meteorologicznych w Krakowie	Associated MET office Central Meteorological Forecasting Office - Kraków	
2.	Godziny pracy/Zastępcze biuro MET H24/NIL	Hours of service/MET Office outside hours H24/NIL	
3.	Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.) Lotnisko EPRJ położone jest w bezpośrednim sąsiedztwie lotniska EPRZ - zastosowanie mają depesze METAR i TAF dla lotniska EPRZ wykluczając z nich grupę dotyczącą stanu RWY. Centralne Biuro Prognoz Meteorologicznych w Krakowie: Tel.: +48-12-639-8150, 12-639-8171 Faks: +48-12-425-1973 E-mail: meteo.krakow@imgw.pl	Additional information (limitation of services, etc.) EPRJ aerodrome is situated next to EPRZ aerodrome therefore METAR and TAF issued for EPRZ are also applicable for EPRJ excluding the part describing RWY condition. Central Meteorological Forecasting Office in Kraków: Phone: +48-12-639-8150, 12-639-8171 Fax: +48-12-425-1973 E-mail: meteo.krakow@imgw.pl	

EPRJ	AD 4.8	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE		
		Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych (WGS-84) Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits (WGS-84)	Granice pionowe (AMSL) Vertical limits (AMSL)	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
		1	2	3	4
		NIL	NIL	NIL	NIL

5	Bezwzględna wysokość przejściowa Transition altitude	6500 ft AMSL
Uwagi		Remarks
Lotnisko EPRJ znajduje się w CTR lotniska EPRZ zatem przestrzeń lotniska EPRJ jest tożsama i zarządzana przez służby lotniska EPRZ (patrz VFR AD 4 EPRZ, punkt AD 4.8).		EPRJ aerodrome is situated inside the CTR of EPRZ aerodrome. The airspace of EPRJ is therefore the same as that of EPRZ and is managed by the ATS of EPRZ (see VFR AD 4 EPRZ, point AD 4.8).

EPRJ AD 4.9	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES
--------------------	--	--

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość (MHz) Frequency (MHz)	Godziny pracy Hours of operation
1	2	3	4
NIL	NIL	NIL	NIL
Uwagi		Remarks	
Służba ruchu lotniczego jest zapewniana przez TWR lotniska EPRZ (patrz AIP VFR, AD 4 EPRZ).		ATS is provided by EPRZ TWR (see AIP VFR, AD 4 EPRZ).	

EPRJ AD 4.10	PUNKTY (TRASY) DOLOTOWE ODLOTOWE Z WIDOCZNOŚCIĄ	VFR DEPARTURE AND ARRIVAL POINTS (ROUTES)
---------------------	--	--

4.10.1 PROCEDURY DLA LOTÓW VFR

Patrz AIP VFR, AD 4 EPRZ, punkt AD 4.10.1.

4.10.2 PROCEDURY DLA ŚMIGŁOWCÓW

Patrz AIP VFR, AD 4 EPRZ, punkt AD 4.10.3.

4.10.3 POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU UTRATY ŁĄCZNOŚCI – LOTY SAMOLOTOWE

Jeżeli utrata łączności nastąpi przed wlotem w CTR/TMA Rzeszów - Jasionka, wlot do przestrzeni kontrolowanej jest zabroniony.

Jeżeli utrata łączności nastąpi w trakcie wykonywania lotu w CTR/TMA Rzeszów - Jasionka, należy stosować się do poniższych procedur.

W przypadku utraty łączności załogi statków powietrznych wyposażonych w transponder zobowiązane są do ustawienia kodu na 7600 oraz wykonują do lotniska po jednej z opublikowanych tras:

a) będąc po południowej stronie lotniska Rzeszów/Jasionka EPRZ:

- do punktu SIERRA nie wyżej niż 1500 ft AMSL;

PROCEDURES FOR VFR FLIGHTS

See VFR AIP, AD 4 EPRZ, point AD 4.10.1.

PROCEDURES FOR HELICOPTERS

See VFR AIP, AD 4 EPRZ, point AD 4.10.3.

IN CASE OF LOSS OF COMMUNICATION – POWERED AIRCRAFT IN FLIGHT

If radio communication failure occurs before entry into the Rzeszów-Jasionka, entry into controlled airspace is forbidden.

If radio communication failure occurs during flight within the Rzeszów-Jasionka CTR/TMA, the following procedures shall be followed.

In the event of radio communication failure aircraft equipped with a transponder are obliged to set it to code 7600 and arrive at the aerodrome on one of the published routes:

a) when on the south side of Rzeszów/Jasionka (EPRZ) aerodrome:

- up to SIERRA not higher than 1500 ft AMSL;

- nad punktem SIERRA utrzymują holding przez 5 minut i uważnie obserwują TWR celem odebrania odpowiednich sygnałów świetlnych i dalszy lot wykonują zgodnie z nimi;

- jeżeli nie zaobserwują sygnałów świetlnych, po upływie wyznaczonego wyżej czasu, włączają całe dostępne oświetlenie nawigacyjne, ostrzegawcze i światła do lądowania a następnie wchodzą w południowy krąg nadlotniskowy i wykonują lądowanie na pasie w użyciu.

UWAGA: możliwy intensywny ruch VFR w lotach szkolnych w kręgu południowym EPRJ

b) będąc po północnej stronie lotniska Rzeszów/Jasionka (EPRZ):

- do punktu NOVEMBER na wysokości nie wyższej niż 1500 ft AMSL;

- nad punktem NOVEMBER utrzymują holding przez 5 minut i uważnie obserwują TWR celem odebrania odpowiednich sygnałów świetlnych i dalszy lot wykonują zgodnie z nimi;

- jeżeli nie zaobserwują sygnałów świetlnych, po upływie wyznaczonego wyżej czasu, włączają całe dostępne oświetlenie nawigacyjne, ostrzegawcze i światła do lądowania a następnie wchodzą w północny krąg nadlotniskowy i wykonują lądowanie na pasie w użyciu.

UWAGA: W przypadku lądowania na lotnisku EPRJ lub opuszczenia przestrzeni kontrolowanej z utratą łączności, należy najszybciej jak to możliwe powiadomić o tym TWR Rzeszów, nr telefonu: +17-227-7672 lub w jakikolwiek inny sposób.

Jeżeli utrata łączności nastąpi przed wlotem w CTR/TMA Rzeszów - Jasionka, wlot do przestrzeni kontrolowanej jest zabroniony.

Jeżeli utrata łączności nastąpi w trakcie wykonywania lotu w CTR/TMA Rzeszów - Jasionka, należy stosować się do poniższych procedur.

4.10.4 POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU UTRATY ŁĄCZNOŚCI – LOTY SZYBOWCOWE

Wymaga się aby załoga szybowca składała co 15 minut meldunek pozycyjny. W przypadku utraty łączności należy bezzwłocznie wykonać lądowanie. Po lądowaniu należy natychmiast powiadomić TWR dostępnymi środkami łączności o sytuacji.

- at SIERRA crews shall hold for 5 minutes observing the TWR for adequate light signals and continue in accordance with them;

- if no light signals are observed, after the above mentioned time period has elapsed, crews shall switch on all available navigation, landing and warning lights, then join the southern circuit and land on the runway in use.

NOTE: possible intensive VFR traffic during training flights within the EPRJ southern circuit

b) when on the north side of Rzeszów/Jasionka (EPRZ) aerodrome:

- up to NOVEMBER at an altitude not higher than 1500 ft AMSL;

- at NOVEMBER crews shall hold for 5 minutes observing the TWR for adequate light signals and continue in accordance with them;

- if no light signals are observed, after the above mentioned time period has elapsed, crews shall switch on all available navigation, landing and warning lights, then join the southern circuit and land on the runway in use.

NOTE: In the event of landing at EPRJ aerodrome or leaving controlled airspace with radio communication failure, Rzeszów TWR shall be notified as soon as possible by phone on +17-227-7672 or by any other means.

If radio communication failure occurs before entry into the CTR/TMA Rzeszów-Jasionka, entry into controlled airspace is forbidden.

If radio communication failure occurs during flight within the Rzeszów-Jasionka CTR/TMA, the following procedures shall be followed.

IN CASE OF LOSS OF COMMUNICATION – GLIDER IN FLIGHT

It is required that the crew of the glider shall report its position every 15 minutes. In case of loss of communication it is required to perform landing immediately. After landing the crew must immediately notify the TWR about the situation by any available means of communication.

EPRJ	AD 4.11	OPLATY	CHARGES
------	---------	--------	---------

Aktualna taryfa opłat: patrz www.okl.prz.edu.pl.

For the current tariff: see www.okl.prz.edu.pl.

EPRJ	AD 4.12	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
------	---------	----------------------	------------------------

4.12.1 Wnioski o zezwolenie

Applications for permission

4.12.2.1 Ponieważ lotnisko RZESZÓW znajduje się w CTR lotniska RZESZÓW/Jasionka, konieczne jest uzyskanie zezwolenia na wszystkie starty i lądowania.

Since RZESZÓW aerodrome is located within the CTR of RZESZÓW/Jasionka aerodrome (EPRZ), all take-off and landing operations are subject to clearance.

4.12.2.2 Lotnisko Rzeszów EPRJ dostępne po uzyskaniu zgody Zarządzającego. O zgodę należy się zwrócić się minimum 24 godziny przed planowaną operacją lotniczą w dniach pracy Zarządzającego. Uzyskanie zgody nie dotyczy użytkownika wpisanego do INOP tj. Aeroklubu Rzeszowskiego. Kontakt w sprawie dostępności lotniska: +48-17-743-2707.

RZESZÓW aerodrome (EPRJ) is available after obtaining the Aerodrome Administrator's permission. The authorization must be requested at least 24 hours before the time of the planned operation during working hours of the Aerodrome Administrator. Permission requirement does not apply to user entered into the INOP, i.e. Aeroclub of Rzeszów. For details on the aerodrome availability contact: +48-17-743-2707.

4.12.2.3 RWY 08R/26L: 900m x 30m, PCN 37/F/B/W/T, CONC/ ASPH, światła drogi startowej prog/końca, krawędzi.

RWY 08R/26L: 900m x 30m, PCN 37/F/B/W/T, CONC/ASPH, runway lighting THR LGT/REN, REDL.

4.12.2.4 RWY 08L/26R: 746m x 50m, trawiasta, 5700kg MTOW.

4RWY 08L/26R: 746m x 50m, grass, 5700kg MTOW.

4.12.2 Dodatkowe informacje o lotnisku: www.okl.prz.edu.pl.

Additional information on the aerodrome: www.okl.prz.edu.pl.

EPRJ	AD 4.13	MAPY DOTYCZĄCE LOTNISKA	CHARTS RELATED TO THE AERODROME
------	---------	-------------------------	---------------------------------

VFR AD 4 EPRJ 3-0 Mapa lotniska

Aerodrome Chart

VFR AD 4 EPRJ 4-0 Mapa operacyjna do lotów z widocznością

Visual Operation Chart

VFR AD 4 EPRJ 5-0 Mapa operacyjna do lotów z widocznością

Visual Operation Chart

VFR AD 4 EPRJ 6-0 Fragment Lotniczej mapy Polski - ICAO 1: 500 000

Extract from Aeronautical Chart of Poland - ICAO 1: 500 000

STRONA WOLNA

INTENTIONALLY LEFT BLANK